

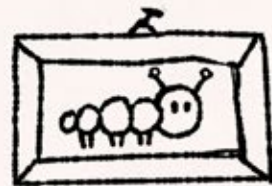


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

Merah Padam Muka Egbert



Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

Merah Padam Muka Egbert

Philipp Winterberg

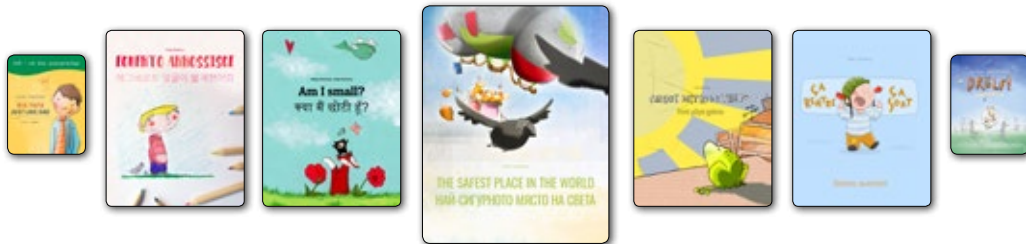
EGBERT WIRD ROT

Merah Padam Muka Egbert



Malay (Bahasa Melayu)
German (Deutsch)

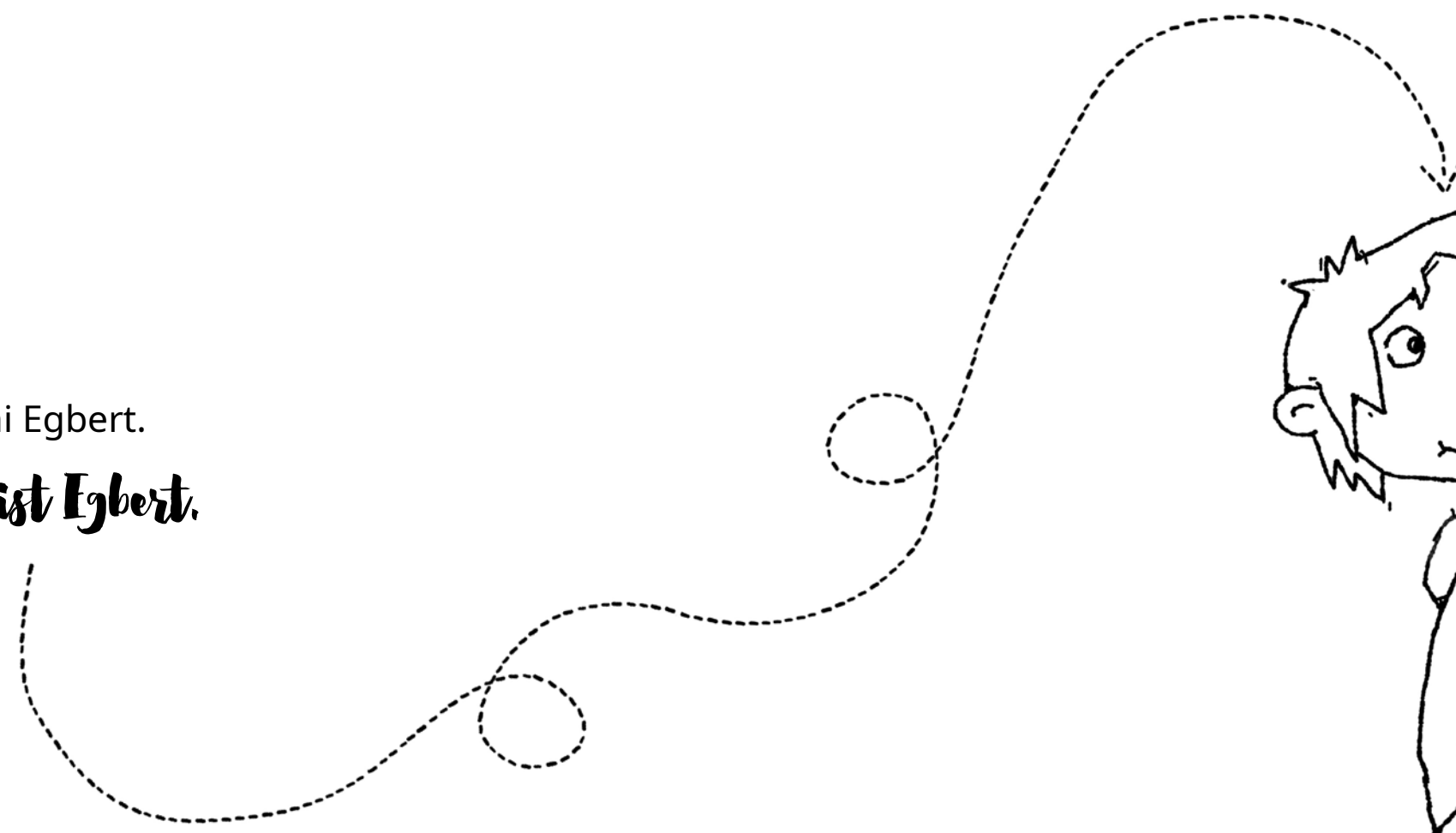
Translation (Malay): Sallehuddin Hadi and OHT Team
Text (German): Philipp Winterberg



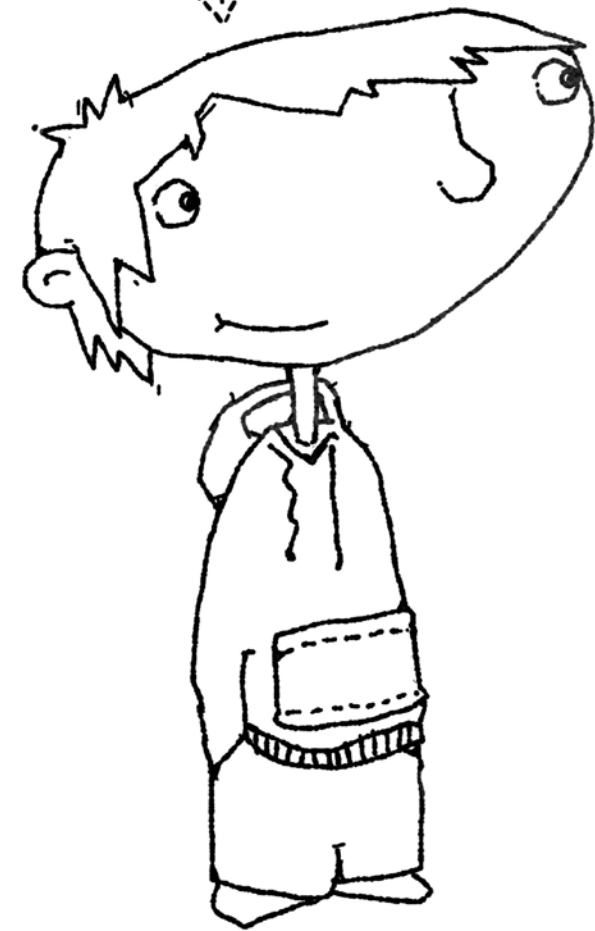
www.philippwinterberg.com



Ini Egbert.
Das ist Egbert.



Saya Egbert.
Ich bin Egbert.





Egbert suka benda-benda hijau.
Terutamanya zamrud dan naga.

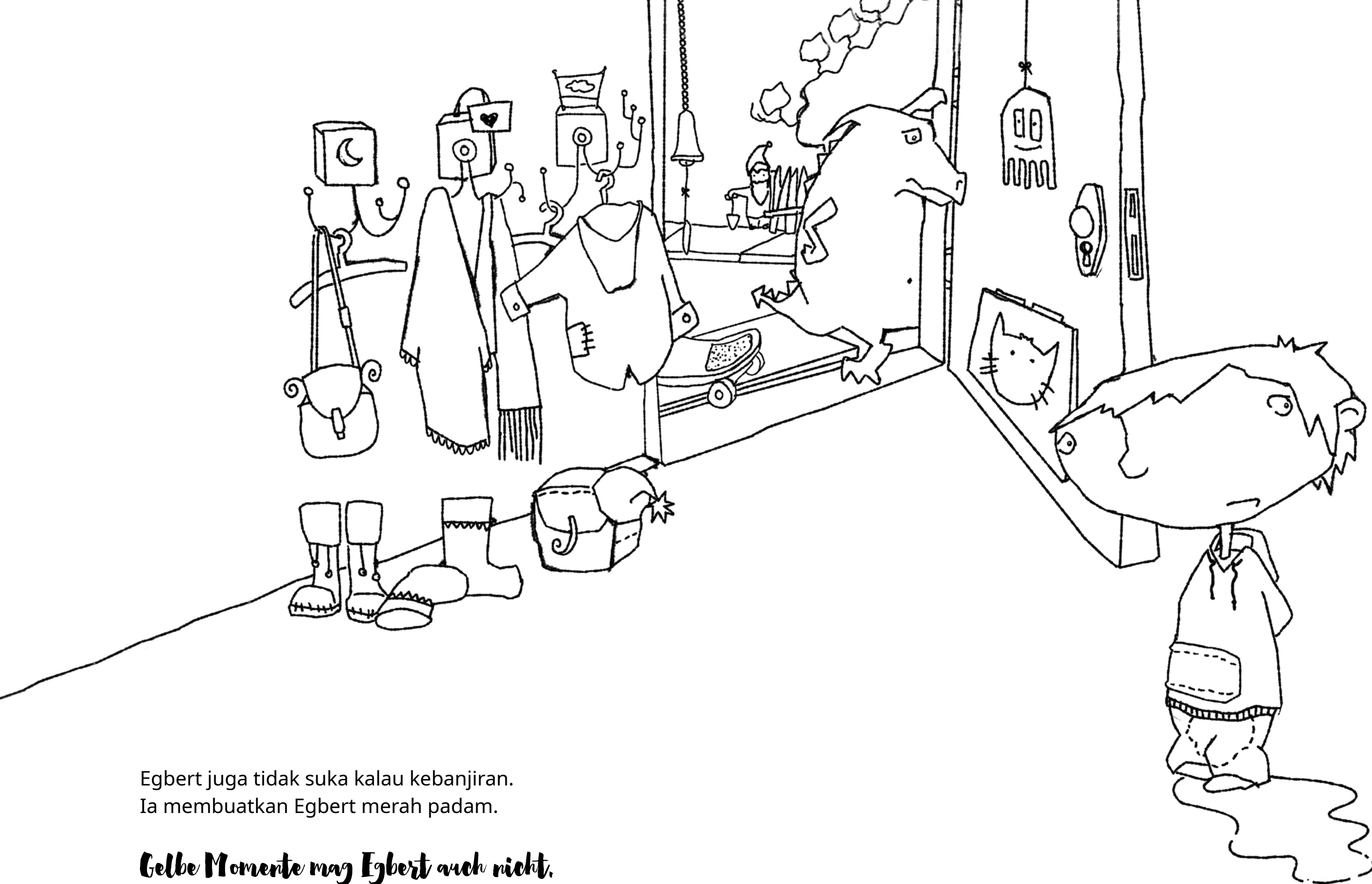
Egbert *liebt* *grüne* *Sachen*,
Besonders *Smaragde*
und *Drachen*.

Egbert tidak suka mimpi banjir.

Gelbe Träume mag Egbert nicht.







Egbert juga tidak suka kalau kebanjiran.
Ia membuatkan Egbert merah padam.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



Ini Manfred.

Das ist Manfred.





SHUSHUBERT!
SHUSHUBERT!
EGBERT MACAM BAYI!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

Bila Manfred kacau, Egbert juga merah padam.
Sangat marah dan merah.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



Bodoh punya Manfred yang jahat!
Kalaulah saya ada mesin yang boleh
membuatkan dia terkencing dalam seluar!

Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!



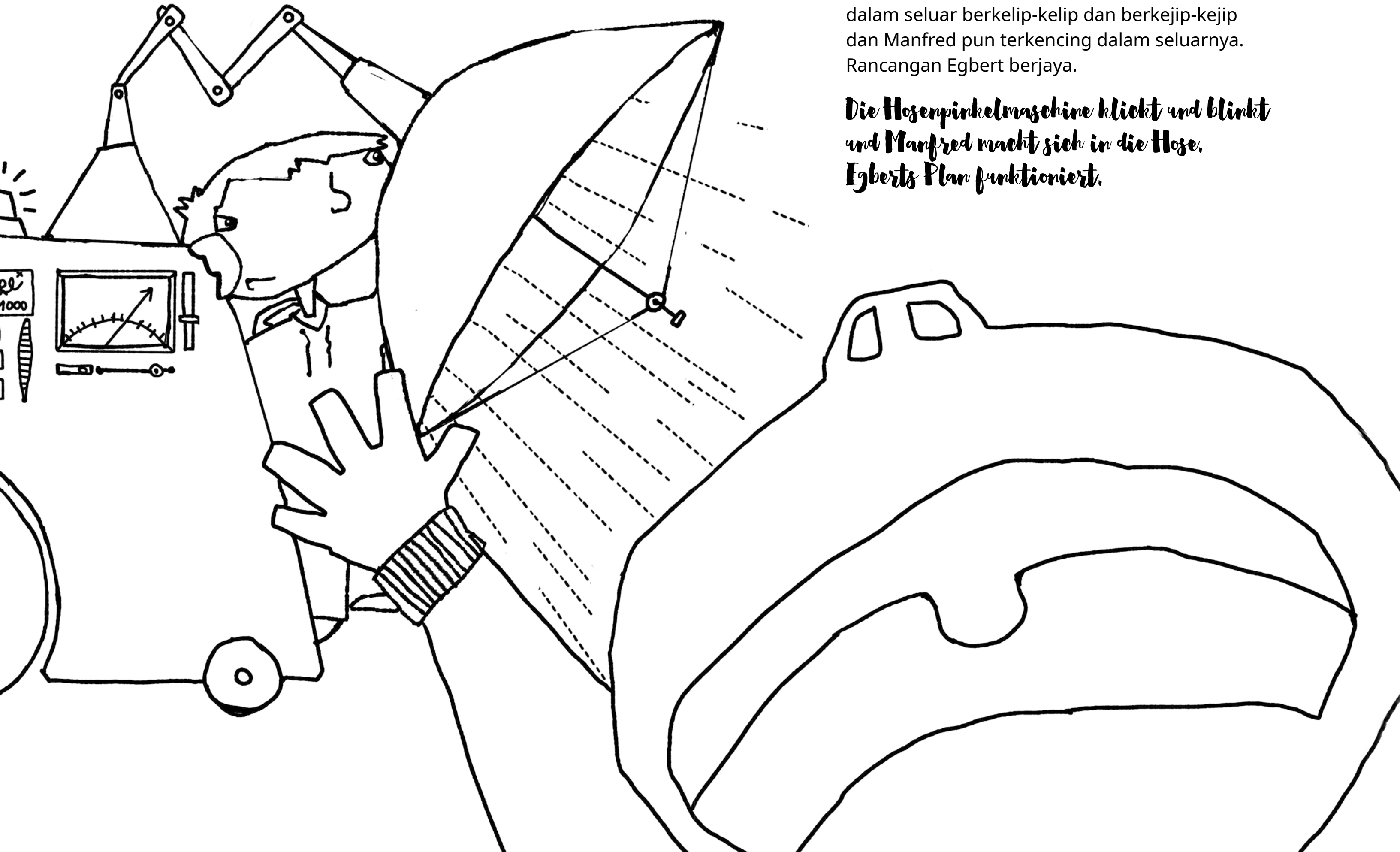


Egbert ada rancangan.
Manfred pasti... terperanjat!

*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*







Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar berkelip-kelip dan berkecip-kecip dan Manfred pun terkencing dalam seluarnya. Rancangan Egbert berjaya.

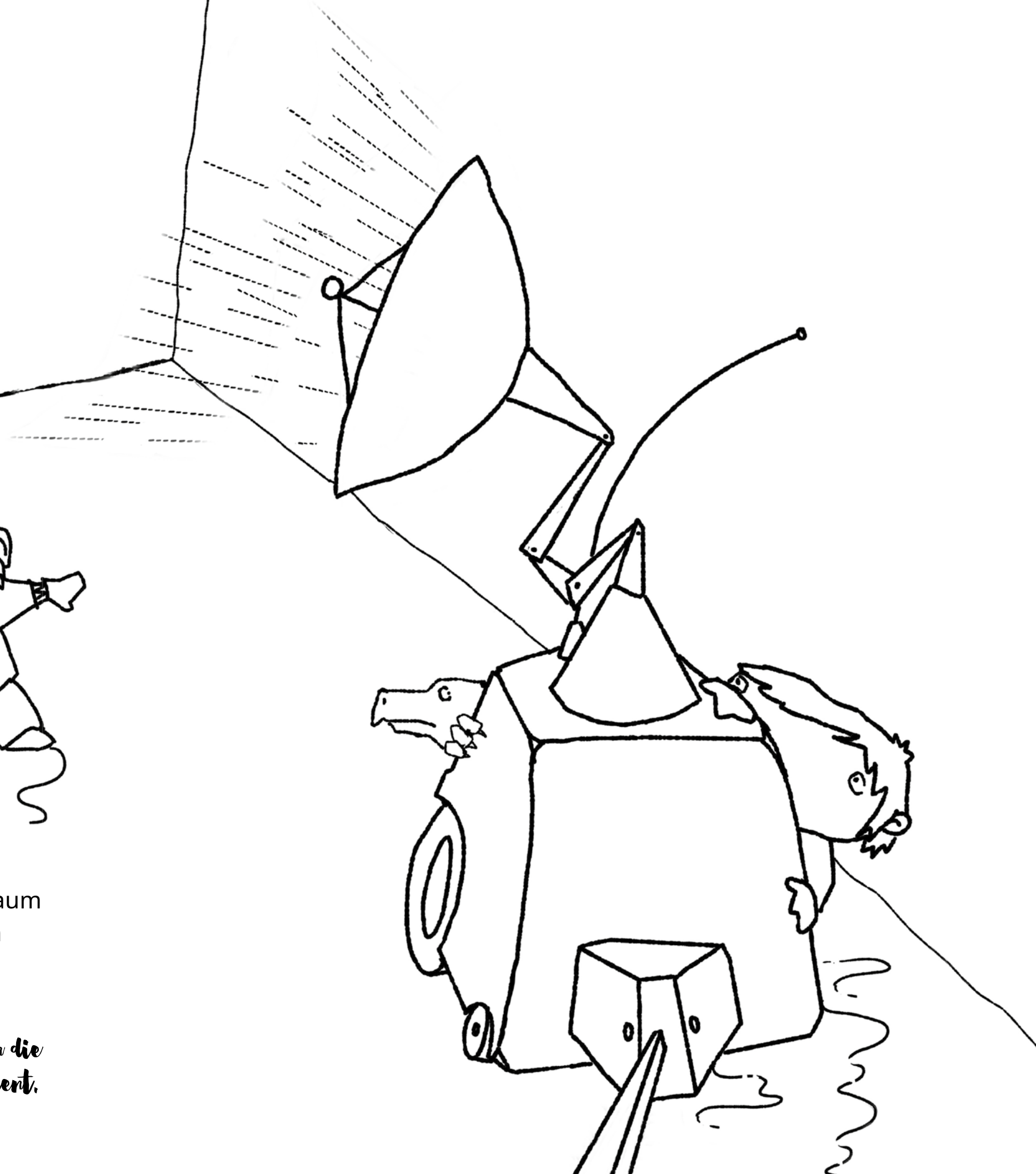
Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt und Manfred macht sich in die Hose. Egberts Plan funktioniert.

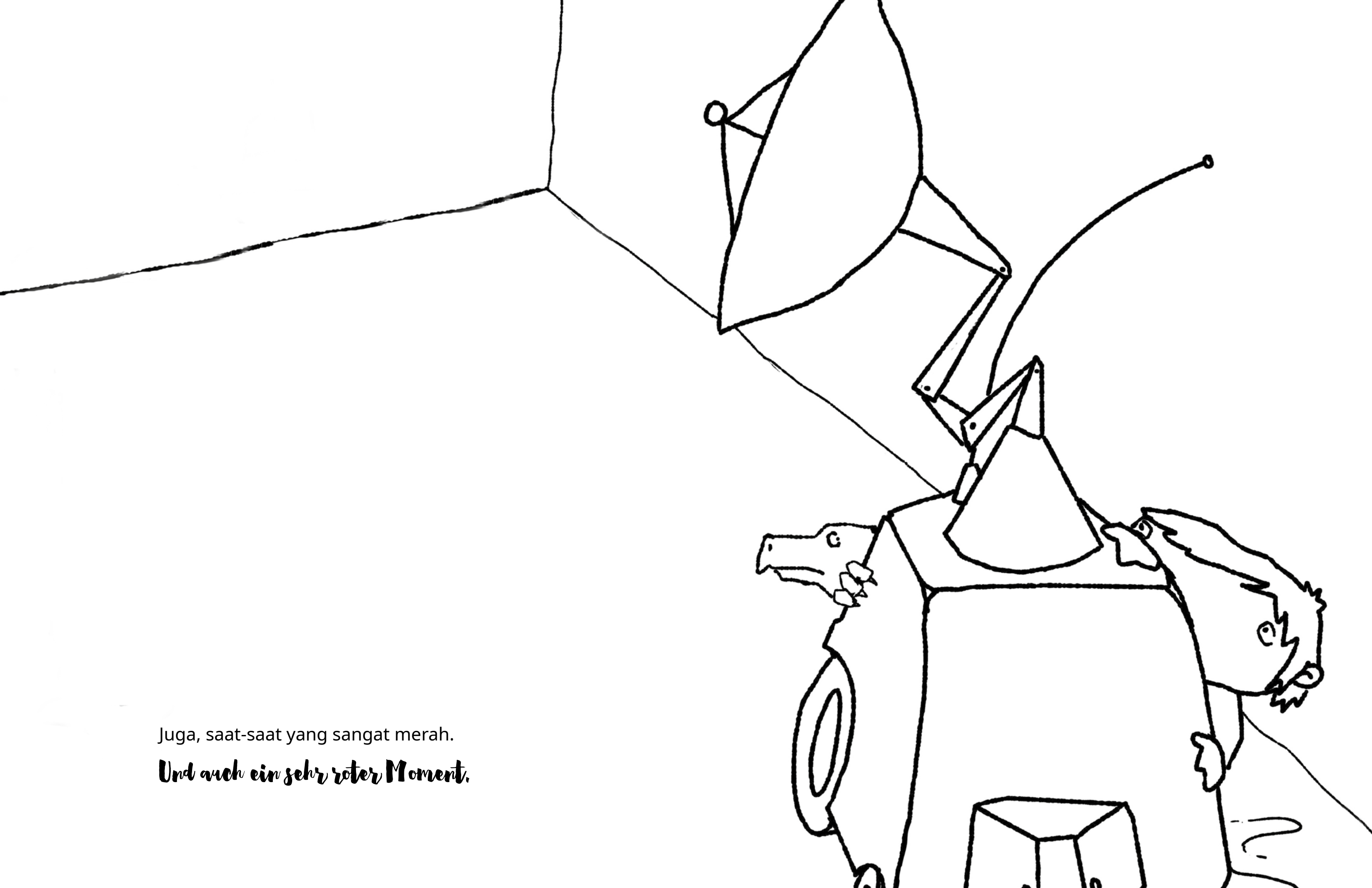




Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar mengaum dan berkelenting-kelentang dan semua orang terkencing dalam seluar mereka. Egbert dan kawannya si naga juga terkencing. Saat-saat kebanjiran.

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





Juga, saat-saat yang sangat merah.

Und auch ein sehr roter Moment.

Oh tidak! Saya telah membuatkan Manfred menjadi Shushufred dan saya pula menjadi Egbert yang jahat. Maafkan saya!

Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred gemacht und bin selbst ein Motzbert geworden. Es tut mir leid!

Sedih rasanya.
Saya teringin hendak bermimpi hijau!

Möh, Ich wünsche mir einen grünen Traum!























Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



